

Manuale di istruzioni

Albero cardanico

61982-61985

64481-64522

wiltec



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se ha proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esiti a contattarci.

Scrivici un'e-mail all'indirizzo:

service@wiltec.info

o utilizzi il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler (Germania)

Se desidera spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contatti il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

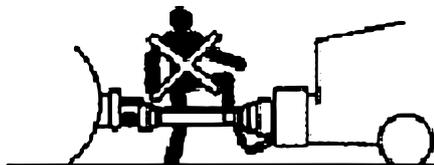
Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15

Introduzione

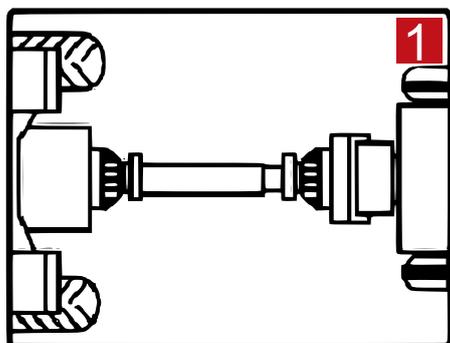
Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

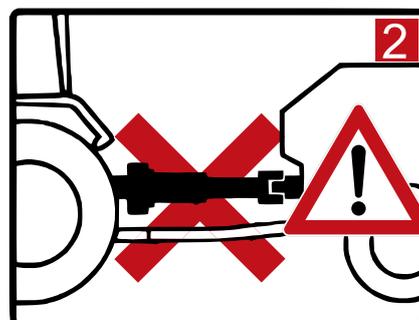


Importante!

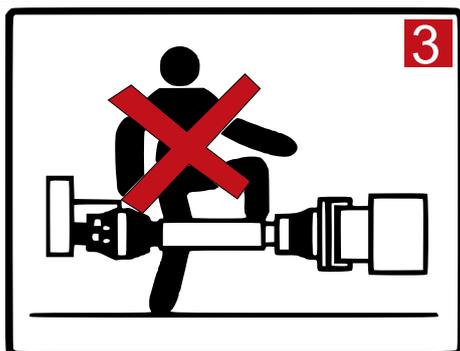
- Non azionare la macchina agganciata senza le adeguate protezioni per l'albero cardanico, la macchina trattrice e la macchina operatrice. Gli scudi devono ruotare liberamente sull'albero cardanico.
- Tenere gli operatori e gli astanti sempre lontani da tutte le parti in movimento!
- Il contatto con un albero cardanico rotante può causare gravi lesioni o la morte!



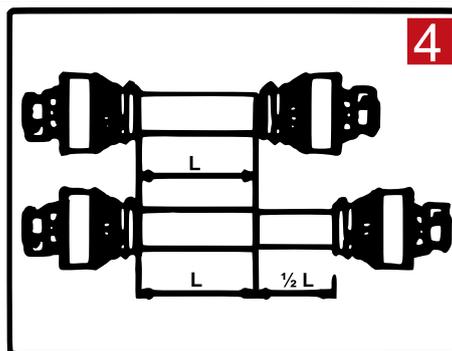
Tutte le parti rotanti devono essere schermate.



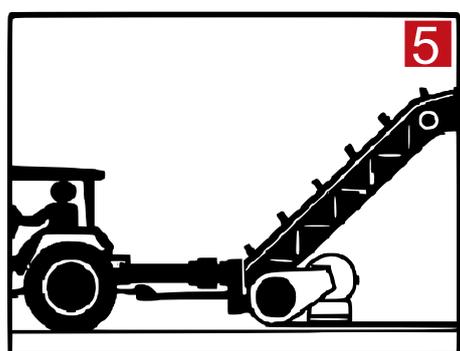
Il gruppo di trasmissione deve essere fissato saldamente alle due estremità. Le protezioni devono poter ruotare liberamente sulla linea di trasmissione.



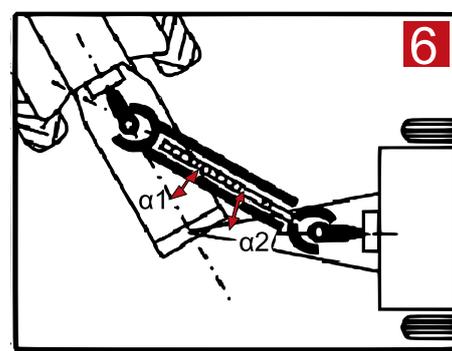
3
Spegnere il motore del trattore e togliere la chiave prima di avvicinarsi alla macchina operatrice o di effettuare lavori di manutenzione.



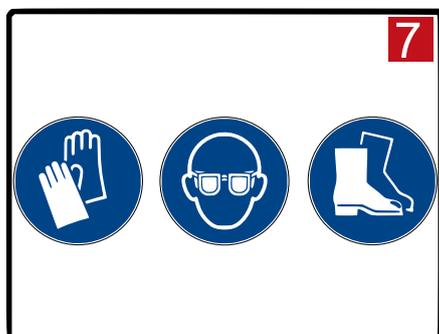
4
Controllare le lunghezze di lavoro minime e massime dell'albero cardanico. I tubi telescopici devono sovrapporsi per almeno $\frac{1}{3}$ della loro lunghezza durante l'uso.



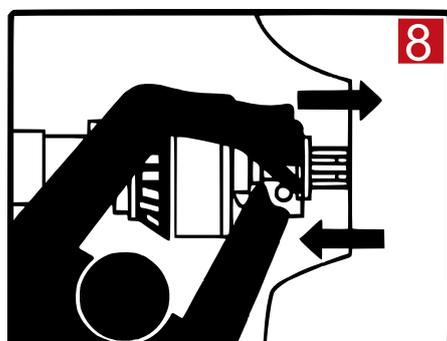
5
Il trattore deve essere agganciato alla macchina e posizionato in modo che gli angoli dei giunti siano minimi e uguali.



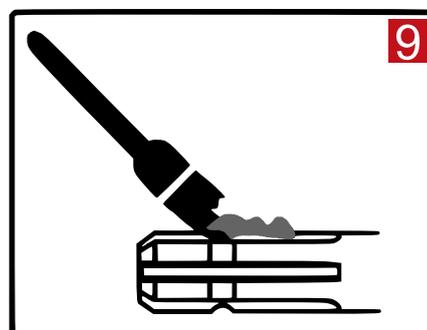
6
Scollegare l'albero se gli angoli sono troppo grandi o non sono identici.



7
Importante! Per eseguire i lavori di riparazione, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati, come occhiali, scarpe e guanti da lavoro. Non avvicinarsi alla zona dell'albero cardanico con indumenti larghi o penzolanti.



8
Assicurarsi che la trasmissione sia ben fissata al trattore e alla macchina prima della messa in funzione.



9
Pulire, ingrassare e montare l'albero cardanico, prima di montare la trasmissione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere le istruzioni d'uso prima della messa in funzione.
- Per le riparazioni, utilizzare solo ricambi originali.
- Utilizzare solo il dispositivo progettato per la trasmissione di potenza tra il trattore e l'attrezzo.
- Utilizzare l'albero cardanico solo in conformità alle istruzioni relative al dispositivo e alla potenza.
- Non superare le velocità di funzionamento massime consentite.
- Utilizzare l'albero cardanico solo con la protezione intatta e le catene di supporto.
- I componenti dell'albero cardanico possono riscaldarsi molto durante il funzionamento.
- Non sostare nell'area dell'albero cardanico in rotazione.
- Trasportare l'albero cardanico solo in posizione orizzontale.
- Durante la movimentazione, utilizzare indumenti aderenti, scarpe da lavoro protettive e guanti.
- Prima di lavorare e agganciare, spegnere il motore e metterlo in sicurezza contro la riaccensione.
- I profili non devono essere allungati o modificati in sezione.
- Prima di agganciare e sganciare l'albero cardanico, spegnere sempre il trattore/la presa di forza e mettere in sicurezza contro una nuova accensione!
- Montare sempre il giunto di sovraccarico o il giunto libero sul lato dell'attrezzo.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare la lunghezza dell'albero cardanico in tutte le posizioni di lavoro. Non comprimere l'albero cardanico e non farlo funzionare con una sovrapposizione di profili insufficiente. Agganciare le catene di supporto e rispettare il libero movimento del campo di rotazione.
- Non trasportare mai l'albero cardanico tramite le catene antirotazione. Il trasporto deve avvenire solo con un supporto adeguato.

Simboli di avvertimento sull'unità

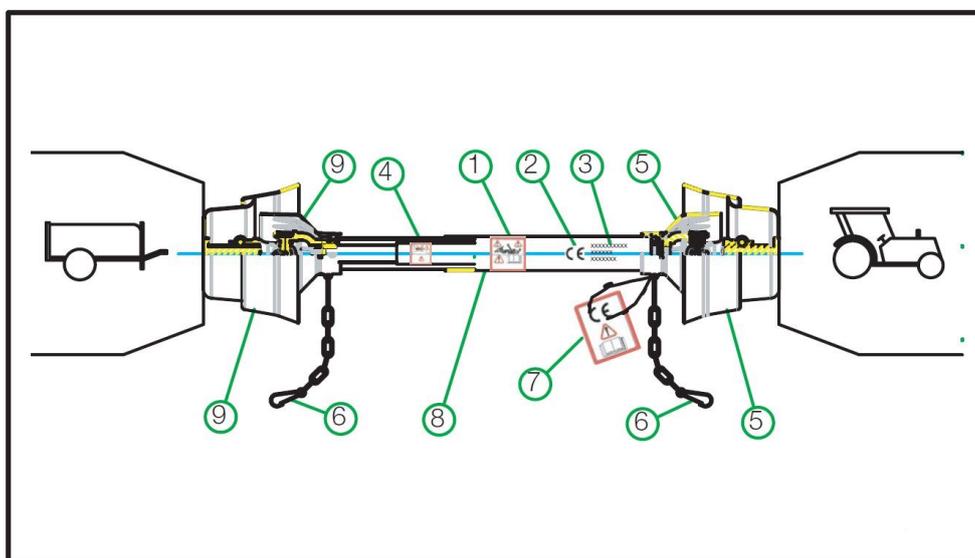
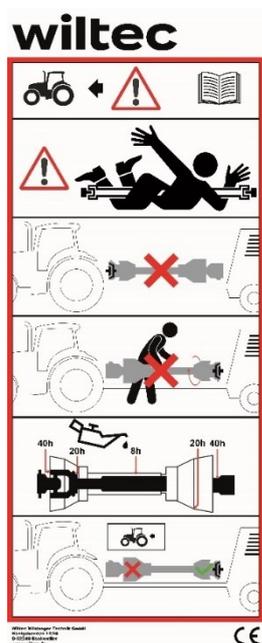


Figura 1

N.	Descrizione	N.	Descrizione
1	Etichetta con istruzioni di sicurezza (all'esterno)	6	Catene anti rotazione
2	Marchio CE	7	Manuale con dichiarazione di conformità
3	Etichetta e informazioni del produttore	8	Protezione
4	Etichetta con istruzioni di sicurezza (interno)	9	Protezione PTO (lato macchina)
5	Protezione PTO (lato trattore)		

Etichetta con istruzioni di sicurezza, lato esterno



Nº	Significato/spiegazione
1	Leggere le istruzioni d'uso prima dell'installazione.
2	Albero rotante! Pericolo di morte!
3	Prima della messa in funzione, accertarsi che le protezioni siano al loro posto e non siano danneggiate; sostituire eventuali parti danneggiate.
4	Non avvicinarsi all'albero di trasmissione in movimento.
5	Pulire e ingrassare regolarmente l'albero.
6	Le parti rotanti devono essere coperte.

Messa in funzione

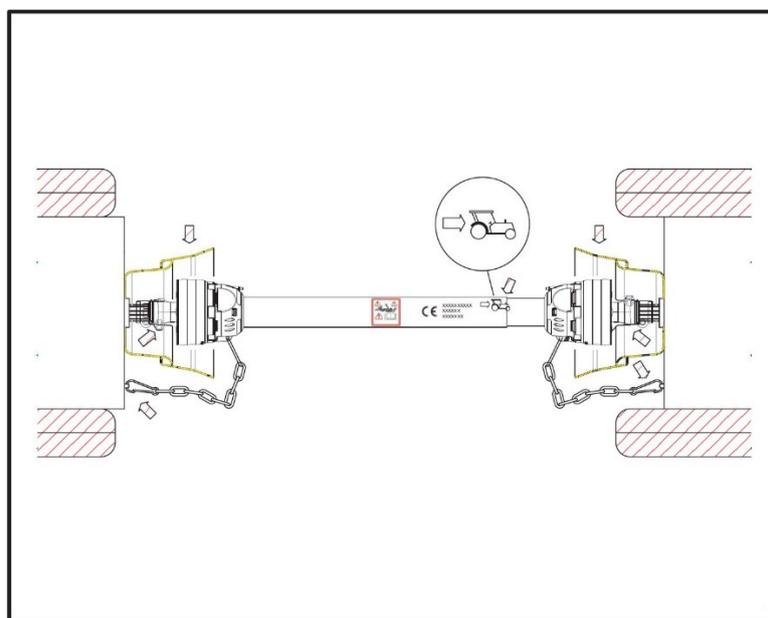


Figura 2

- Verificare che le protezioni dell'albero cardanico siano state installate sul lato del trattore e della macchina in modo da garantire una sicurezza sufficiente anche con gli angoli di lavoro massimi della presa di forza.
- La freccia sul lato del simbolo del trattore indica il lato del trattore per l'installazione della trasmissione. Controllare che i sistemi di bloccaggio delle ganasce esterne dell'albero cardanico del trattore e della macchina siano fissati correttamente.
- Fissare la protezione al trattore e alla macchina utilizzando le catene antirotazione. In nessun caso si deve azionare l'albero senza queste protezioni e senza fissarle con le catene.

Regolazione della lunghezza

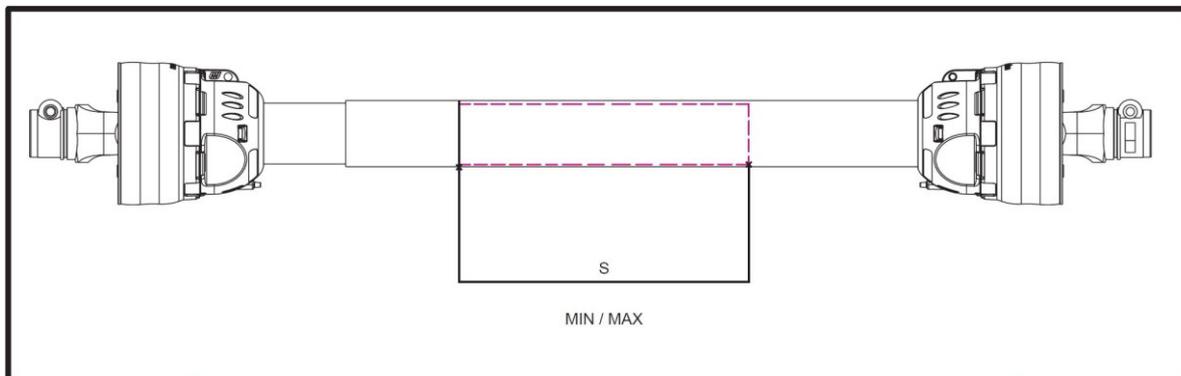


Figura 3

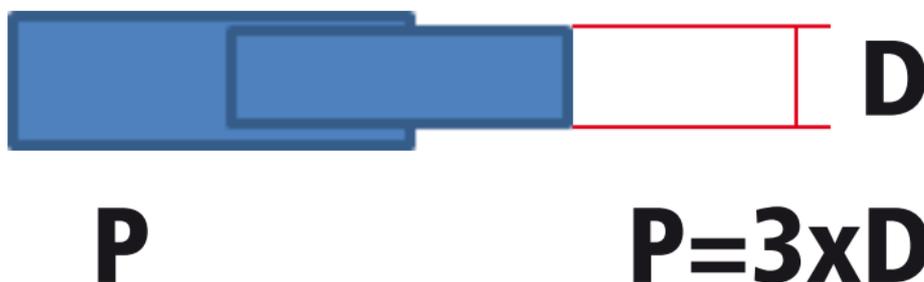
Verificare che la lunghezza massima e quella minima (MAX/MIN) dell'albero siano adeguate alle lunghezze richieste per il funzionamento e che la sovrapposizione S dei tubi sia pari ad almeno $\frac{1}{3}$ della lunghezza di ciascun tubo. Se è necessario accorciare l'albero, attenersi alla seguente procedura:

1. Smontare le protezioni come spiegato a pag. 10 del presente manuale (fig. 9, 10, 11, 12, 12a).
2. Accorciare i due tubi triangolari alla lunghezza desiderata nello stesso modo.
3. Accorciare i due tubi di plastica della copertura protettiva alla stessa lunghezza dei tubi triangolari.
4. Con una lima, rimuovere con cura le bave dalle estremità dei tubi di trasmissione ed eliminare i trucioli metallici.
5. Riposizionare le protezioni come indicato a pag. 10 del presente manuale (fig. 13, 14, 14a, 15, 16).

⚠ ATTENZIONE: Dopo l'installazione, verificare che la sovrapposizione tra i tubi e le protezioni sia pari a un terzo della lunghezza massima (vedere il valore "S", fig. 3).

Una sovrapposizione insufficiente può causare gravi incidenti e danni alle cose.

Dopo aver regolato l'albero, verificare che la sovrapposizione sia pari ad almeno $\frac{1}{3}$ della lunghezza dei singoli tubi.



- L'albero cardanico può essere tirato in lunghezza solo a metà della copertura del profilo P in stato di spinta. La sovrapposizione minima non deve essere inferiore in lunghezza a 3 volte il diametro del tubo interno del profilo.
- L'accorciamento deve essere evitato se possibile. È sempre preferibile una lunghezza originale adeguata.

Angolo di inserimento massimo

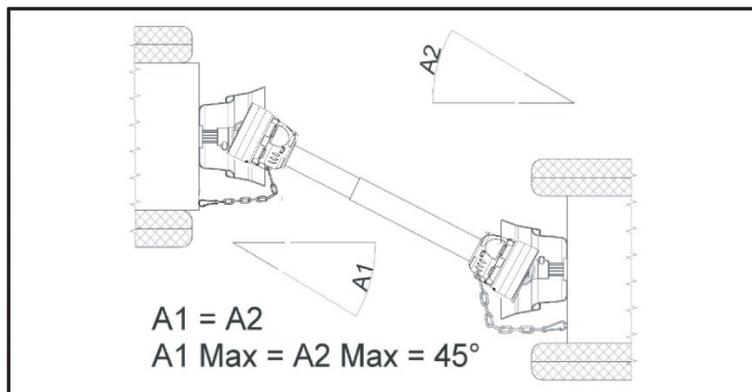


Figura 4

Assicurarsi che la trasmissione della presa di forza e la relativa protezione abbiano spazio sufficiente per muoversi. Verificare che le catene abbiano una lunghezza sufficiente agli angoli massimi di funzionamento. Utilizzare gli angoli di giunzione A1 e A2 in modo che i valori siano compresi nel seguente intervallo:

- max. 25° per il funzionamento continuo,
- max. 45° per il funzionamento intermittente (max. 5 min).

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che, quando si desidera l'angolo di lavoro massimo, le coperture di protezione dell'albero cardanico sul lato del trattore e della macchina forniscano una protezione sufficiente alle estremità della trasmissione cardanica.

Staccare la presa di forza quando si eseguono lavori che richiedono angoli superiori a quelli prescritti. È severamente vietato non rispettare le istruzioni di cui sopra, in quanto ciò potrebbe causare il danneggiamento o la rottura dell'albero cardanico. La rottura dell'albero costituisce un pericolo per l'uomo e per la macchina.

Lubrificazione

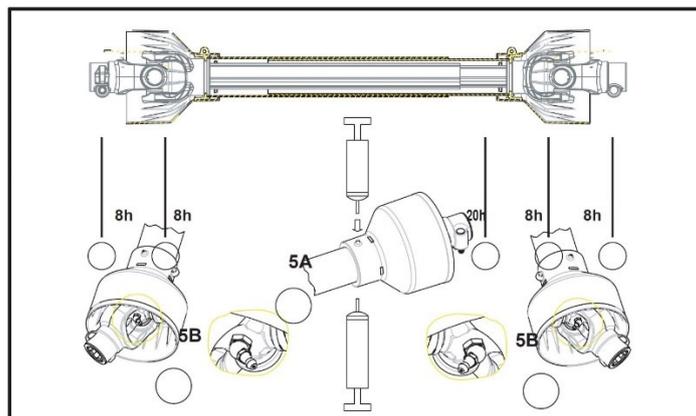


Figura 5

- Per mantenere la piena funzionalità del giunto cardanico, l'albero deve essere lubrificato nei punti indicati in fig. 5 con la frequenza indicata in ore.
- Utilizzare un grasso al litio del tipo L EP1 o L EP2. Per lubrificare le ghiere dei coperchi di protezione, fig. 5, pos. A, utilizzare l'apposito foro nell'alloggiamento e le bocche di grasso per la lubrificazione le crociere, fig. 5, pos. B.

Tempi di inattività

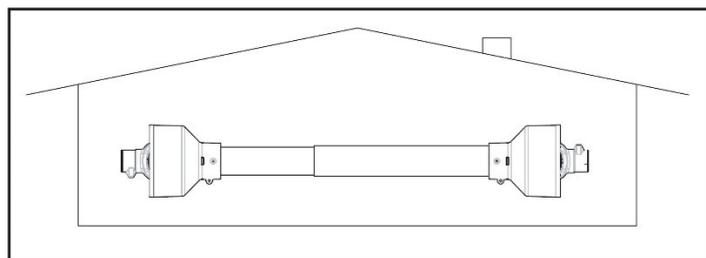


Figura 7

In caso di lunghi periodi di inattività, pulire l'albero, ingrassarlo e conservarlo al riparo dalle intemperie. Alla ripresa del lavoro, ingrassare e controllare il funzionamento delle singole parti. In caso di temporaneo inutilizzo dell'albero, conservarlo in modo che le coperture in plastica non siano deformate, danneggiate o schiacciate.

Caratteristiche della protezione

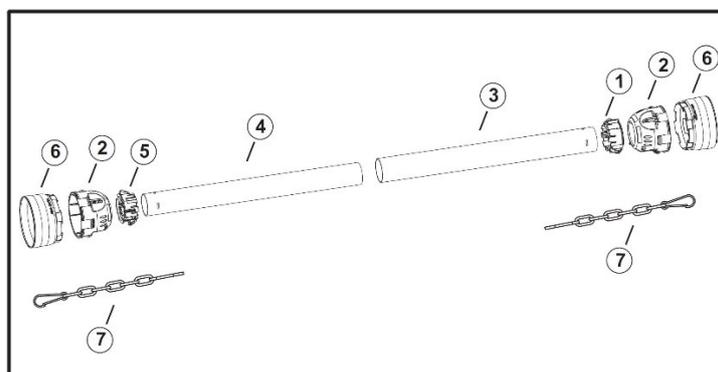
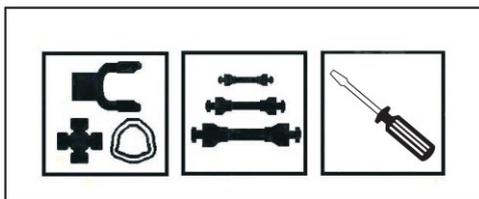


Figura 8

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Ghiera di collegamento per tubo esterno	5	Ghiera di collegamento per tubo interno
2	Alloggiamento	6	Prolunga morbida
3	Tubo esterno	7	Catena antirotazione
4	Tubo interno		

- La protezione è composta da diverse parti che vengono montate sull'albero cardanico. È divisa in due metà, ciascuna delle quali agisce sulle due parti dell'albero che scrono l'una sull'altra.
- La fig. 8 mostra le parti che compongono la copertura di protezione.

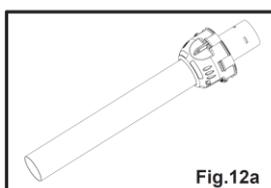
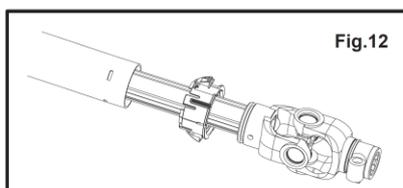
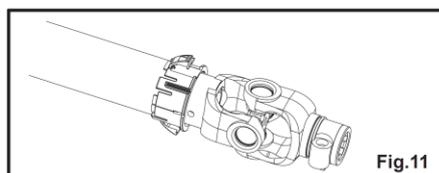
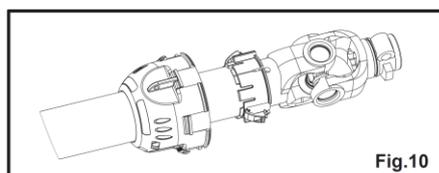
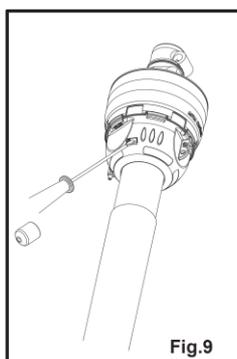
Sostituzione degli elementi di protezione



Sostituire i componenti danneggiati o usurati, utilizzando solo ricambi originali. Nessuna parte della protezione deve essere modificata o manomessa. Per sostituire i componenti danneggiati o usurati, procedere come segue:

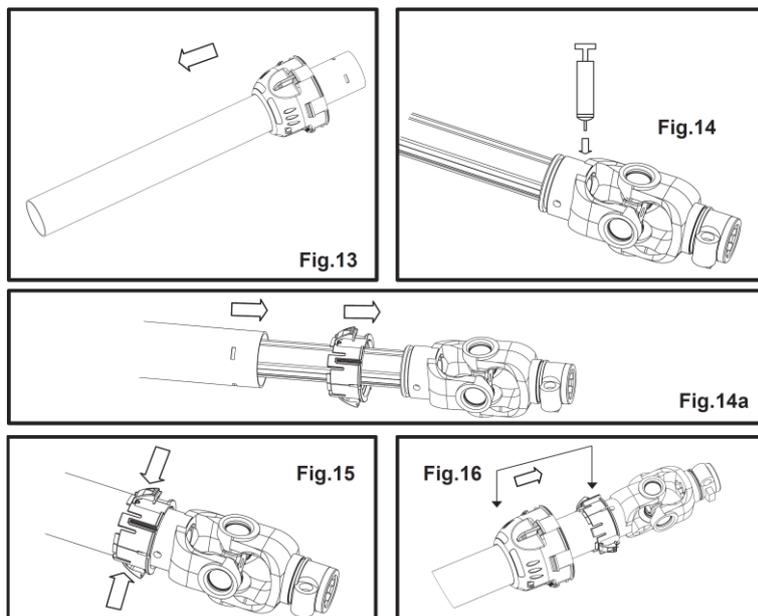
1. Smontare le parti danneggiate della protezione, seguendo le istruzioni a pag. 10, figg. 9, 10, 11, 12, 12a.
2. Sostituire le parti danneggiate della protezione solo con ricambi originali.
3. Rimontare completamente le protezioni, seguendo le istruzioni a pag. 10, figg. 13, 14, 14a, 15, 16.

Smontaggio della protezione



1. Premere contemporaneamente con la chiave le 4 alette di bloccaggio della ghiera (fig. 9).
2. Spostare l'alloggiamento di qualche centimetro nella direzione indicata senza danneggiare l'adesivo delle istruzioni di sicurezza (fig. 10).
3. Allentare la ghiera e contemporaneamente sganciarla dal tubo e dalla ganascia interna dell'azionamento, come mostrato nelle figure 11 e 12.
4. Estrarre l'alloggiamento come mostrato in fig. 12a.
5. Ripetere queste operazioni per l'altra metà della protezione.

Montaggio della protezione



1. Posizionare l'alloggiamento sul tubo della protezione come mostrato nella fig. 13.
2. Lubrificare la sede della ghiera sulla ganascia interna dell'albero motore (fig. 14).
3. Inserire la ghiera nella sua sede sulla ganascia interna dell'albero e contemporaneamente allineare i quattro denti della ghiera con i quattro fori del tubo di protezione in plastica (fig. 14a e fig. 15).
4. Muovere l'alloggiamento facendo in modo che il foro per la lubrificazione sia allineato con il foro del tubo di plastica; esercitare una leggera pressione per innestare le quattro alette della ghiera nei quattro fori dell'alloggiamento.
5. Controllare che il tutto sia correttamente inserito.
6. Ripetere queste operazioni per l'altra metà della protezione.

Installazione e rimozione del dispositivo di protezione del giunto omocinetico

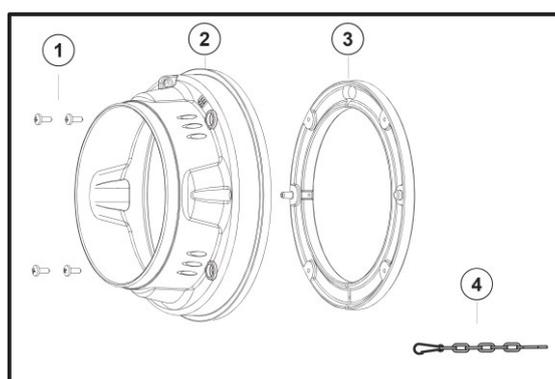
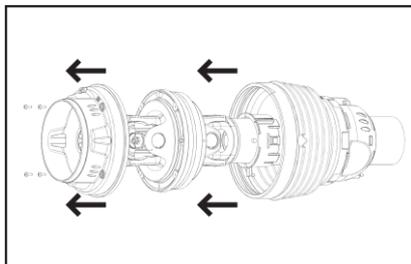


Figura 8

Componenti del dispositivo di protezione del giunto omocinetico

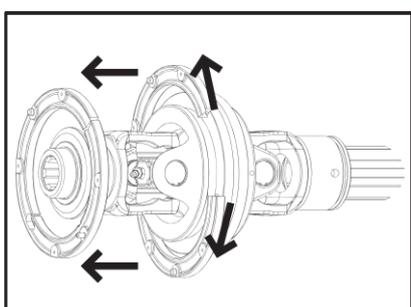
Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Vite di fissaggio	3	Dado di collegamento
2	Alloggiamento	4	Catena antirotazione

Rimozione della protezione del giunto omocinetico – 1



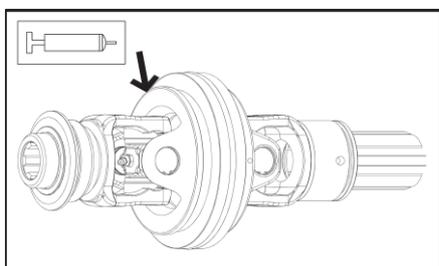
Allentare le viti di fissaggio con un cacciavite ed estrarre l'alloggiamento dal giunto.

Rimozione della protezione del giunto omocinetico – 2



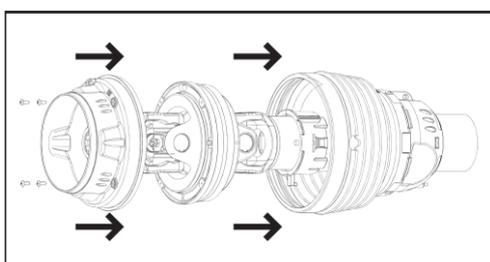
Allungare la ghiera per allentarla dalla sua posizione ed estrarla dal giunto.

Installazione della protezione del giunto omocinetico – 1



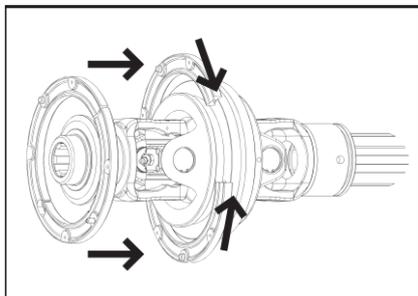
Ingrassare la scanalatura della ghiera.

Installazione della protezione del giunto omocinetico – 2



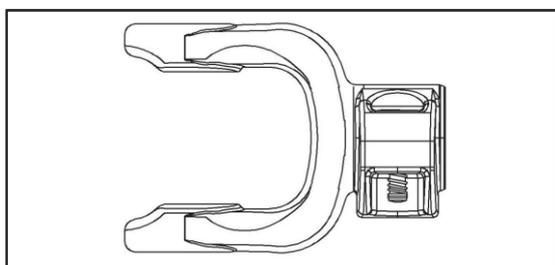
Inserimento del dado di collegamento nella sua scanalatura

Installazione della protezione del giunto omocinetico – 3



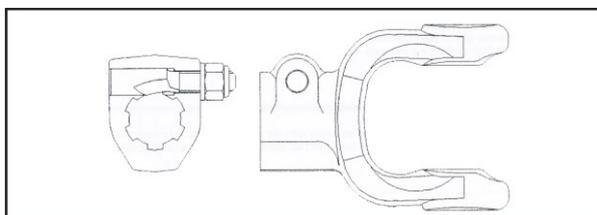
Inserire l'alloggiamento, facendo coincidere i fori sulle alette della ghiera, e fissare la ghiera su di esso per mezzo delle viti

Frizione



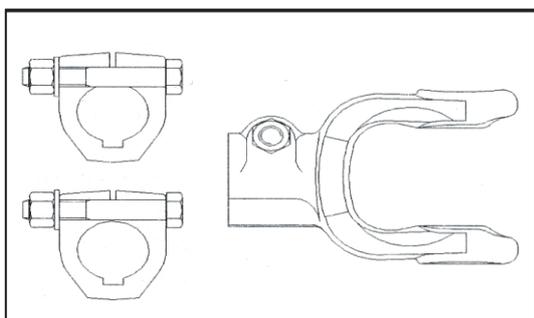
Premere il pulsante e spingere l'albero sulla trasmissione fino alla posizione di blocco. Controllare che i dispositivi di accoppiamento siano correttamente innestati prima di azionare l'albero.

Forcella con morsetto conico



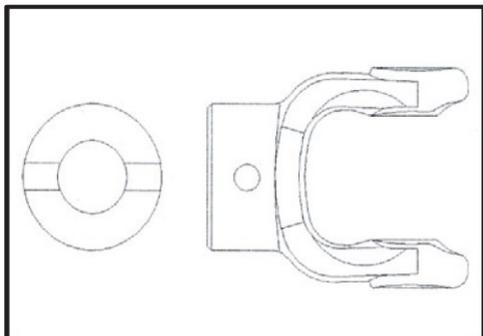
Spingere il giunto a forcella sull'albero cardanico, quindi inserire il morsetto conico in modo che la forma conica si innesti nella scanalatura dell'albero e serrare il dado. Utilizzare solo il morsetto conico.

Forcella con perno sovrapposto e non sovrapposto



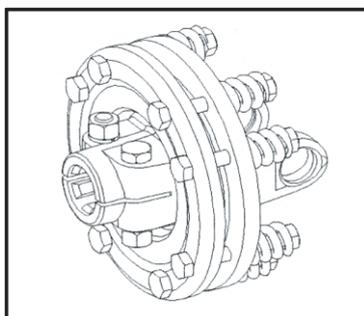
Far scorrere il giunto a forcella sull'albero cardanico, quindi inserire il perno e serrare il dado.

Forcella liscia con apertura del perno



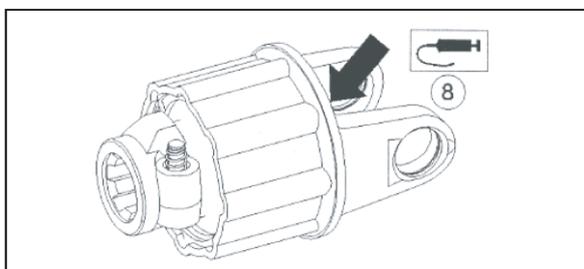
Far scorrere il giunto a forcella sull'albero cardanico, quindi inserire il perno e serrare il dado. Utilizzare solo perni della lunghezza e della classe, secondo le indicazioni del produttore della macchina.

Limitatore di coppia con dischi di attrito



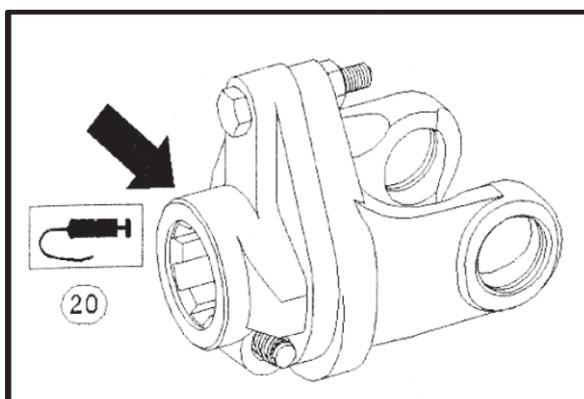
Limita la coppia al valore impostato, che viene trasmesso continuamente. Conservare in un luogo protetto quando non viene utilizzato. L'impostazione può essere modificata tramite le molle.

Corpo di bloccaggio limitatore di coppia



Limita la coppia al valore nominale, che viene trasmesso in modo pulsante. Se durante l'inserimento si sente un rumore causato dall'innesto degli organi di bloccaggio, è necessario arrestare la macchina. Ingrassare ogni 8 ore di funzionamento e dopo ogni sosta prolungata.

Ruota libera



Protegge l'albero da una trasmissione invertita di potenza, dovuta alla massa rotante con maggiore inerzia durante l'arresto e la decelerazione. Ingrassare ogni 8 ore di funzionamento e dopo un fermo prolungato.

Avvertenza importante: La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.